



VIE LOCALE / P5

La bataille de Cambrai vue en 2017



VIE LOCALE / P13

« M'sieu, on a fait la paix ! »

TRIMESTRIEL - 1,25€

Caméra

MARS 2018

n°62

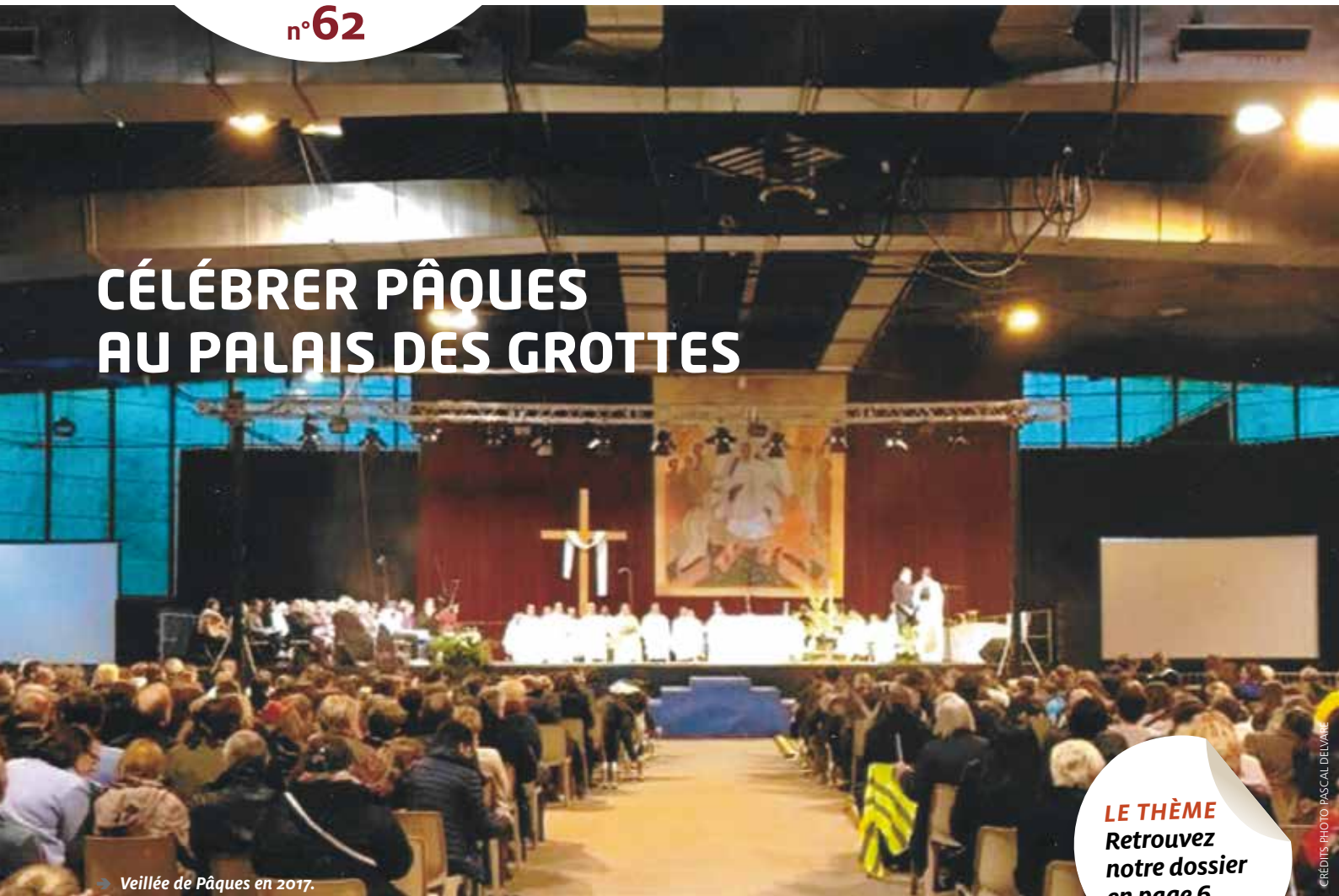
NOTRE-DAME-DE-GRÂCE

Cathédrale
Saint-Louis
Saint-Martin
Saint-Jean
Saint-Druon
Proville

SAINT-VAAST - SAINT-GÉRY

Saint-Géry
Saint-Joseph
Sainte-Olle
Saint-Roch
Immaculée
Ramillies
Escaudœuvres
Neuville-
Saint-Rémy
Tilloy

CÉLÉBRER PÂQUES AU PALAIS DES GROTTES



→ Veillée de Pâques en 2017.

LE THÈME
Retrouvez
notre dossier
en page 6



Suivez notre actualité sur
www.facebook.com/paroissesdecambrai/



FRANCIS RENAULT
ANCIEN ENSEIGNANT
ET BÉNÉVOLE

La Paix est un combat

La paix est un combat, contre les illusions d'abord. La paix est bien plus qu'une absence de guerre car, si l'armistice met fin aux hostilités, le traité de paix est bien plus long et complexe à élaborer ; encore faut-il qu'il soit juste pour toutes les parties.

La paix n'est pas non plus acquise une fois pour toutes, que ce soit entre des pays, des personnes ou pour soi-même. Elle est un choix à renouveler sans cesse car, si elle est bonne et belle, elle est aussi fragile qu'une fleur des champs. La paix est un acte de volonté et un acte de foi.

Elle est un combat contre soi-même. Elle est

conversion continuée du cœur contre les semences, si fertiles et si faciles : violence, médisance, orgueil, désir de domination, égoïsme, jalousie, repli sur soi, guerre...

Jésus appelle chacune, chacun à la paix, à bâtir la paix. Il fut annoncé par le prophète comme Prince de la paix, pour diriger nos pas dans les chemins de paix (Luc 1, 79). Après la Croix, le Ressuscité dit à ses disciples: « La paix soit avec vous! » (Jean, 20,19)

Alors, en ce temps de Pâques, battons-nous, faisons la paix! ■

L'ÉQUIPE LOCALE DE RÉDACTION

J.C. Chevalier, D. Dewailly, Ch. De Grootte,
G. Demets, E. Delevallée, M. Godin.
Curé : abbé Mathieu Dervaux

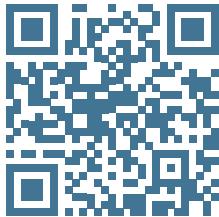
PERMANENCES

~ MAISON PAROISSIALE

8 place Fénelon, près de Saint-Géry, Cambrai
Du lundi au samedi de 10h à 12h,
et du lundi au vendredi (sauf pendant les
vacances scolaires) de 15h à 18h.
Tél. : 03 27 81 87 11
Mail : secretariat@paroissesdecambrai.com
www.paroissesdecambrai.com

CAMÉRA ÉDITION CAMBRAI
Maison paroissiale - 8 place Fénelon
59400 Cambrai
www.paroissesdecambrai.com

Directeur de la publication : Pascal Ruffenach.
Édité par Bayard Service : PA du Moulin -
Allée H. Boucher - BP 60 090 - 59 874 Wambrechies
Tél. : 03 20 13 36 60 - Fax : 03 20 13 36 89
e-mail : bse-nord@bayard-service.com
Internet : www.bayard-service.com
Secrétaire de rédaction : Cécile Aubert.
Contact publicité : 03 20 13 36 70
Tous droits réservés textes et photos.
Imprimé par Imprimerie Léonce Deprez (Barlin).
Dépôt légal : à parution



LES ÉTAPES VERS PÂQUES, DANS LE DOYENNÉ

~ CARÊME

} Mardi 20 mars

Témoignage de Christine Dambune, qui
revient après deux années passées en
Égypte, dans l'enseignement.
À 20h à la salle St Aubert, 8 place Fénelon.

~ LES RAMEAUX

} Samedi 24 mars

18h à Escaudoeuvres, 18h30
à Proville et à Saint Géry.

} Dimanche 25 mars

9h30 à Immaculée, 10h à Sainte Olle, 11h
à Neuville, St Roch, St Martin, Ramillies,
St Jean et Cathédrale, et 18h, Petites
Sœurs des Pauvres, Escaudoeuvres.

~ JEUDI SAINT

Le 29 mars, à 19h30 à l'église St Roch.
Célébration de la Cène et adoration
eucharistique jusque 22h.

~ VENDREDI SAINT

Le 30 mars, chemin de croix dans toutes
les églises, habituellement à 15h.
19h30, célébration de la Croix à l'église
Saint Géry.

~ SAMEDI SAINT

Le 31 mars, veillée pascale à 20h au
Palais des Grottes :
fêtons la Résurrection du Christ,
avec les baptêmes d'adultes et tous
les chrétiens.

~ PÂQUES

Dimanche 1^{er} avril, 9h30 à Saint Louis,
10h à Saint Olle, 11h Saint Martin,
Neuville et Cathédrale, et 18h, Petites
Sœurs des Pauvres, Escaudoeuvres.

} Lundi 2 avril

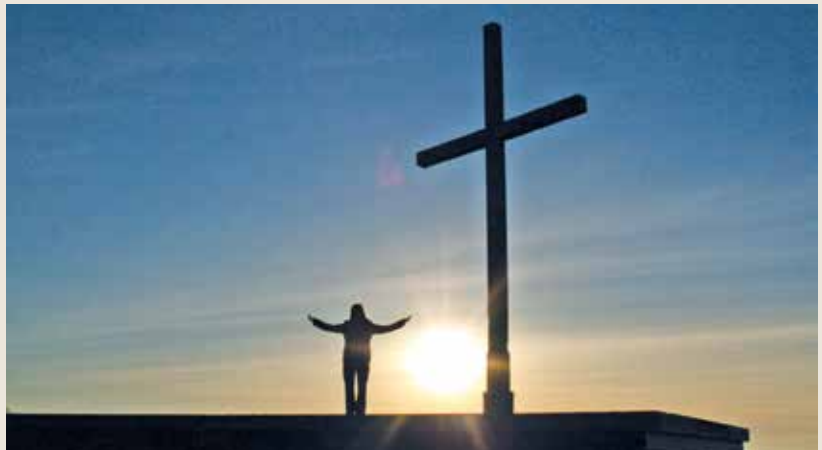
11h à Saint Druon : messe des Bergers.

} Samedi 7 avril

Portes Ouvertes au Séminaire à Lille.

} Samedi 19 mai

Veillée de Pentecôte à 20h à la
Cathédrale.



MAJUSCULE SARL BONDUELLE et CIE

Librairie - Papeterie 12-14, rue de Noyon
Tél. 03 27 81 25 54 - bondumaj@wanadoo.fr 59400 CAMBRAI



**Votre publicité
est VUE et LUE**

Contactez Bayard Service Régie

03 20 13 36 70

RFS
conseil informatique

Conseils et Service au **03 27 79 15 30**

Vente et installation
de Matériel Informatique

Sylvain LAVALARD
59554 NEUVILLE SAINT REMY

sl@rfs.fr - www.rfs.fr

SJF *Toute l'électronique
spécialisée* **SJF**
électronique composant
800m²
Installateur - Grossiste - Détaillant

Alarme Incendie - intrusion
Vidéosurveillance
Audio - Radiocommunication
Informatique

Composants électroniques
Pièces détachées
Outillage - Mesure - Fiches
Cordons - Câbles - Gadgets

58, Av. de Valenciennes - 59400 CAMBRAI
03 27 78 56 56 sjfelectronic@wanadoo.fr www.sjf.fr 03 27 78 42 42

Depuis 1989 24H/24

Organisation de funéraille
Fabricant de cercueils - Transport de corps
Marbrerie - Fleurs et Plaques

**SALONS FUNERAIRES
CONTRATS D'OBSÈQUES**

123, place du 19 mars 1962 - RUMILLY-EN-CAMBRESIS
LAURENT 03 27 78 61 12 - 06 14 30 62 58
POMPES FUNEBRES ARTISANALES www.pfa-laurent.fr

La bataille de Cambrai vue en 2017

Dans le cadre des nombreuses festivités pour le centième anniversaire de la bataille de Cambrai, Monseigneur François Garnier avait souhaité deux temps de prière œcuménique.

L'un a eu lieu à la cathédrale avec les représentants des Eglises chrétiennes du Cambrésis. L'autre s'est déroulée au Marché Couvert, avec des élèves et enseignants des diverses écoles catholiques de Cambrai, le 23 novembre 2017.

Le Père Fava, chargé du diocèse catholique aux Armées de Grande-Bretagne, et le Père Pratt, aumônier anglican du Royal Tank Régiment, sans oublier Monseigneur Garnier, ont eu le même message : « Nous comptons sur vous pour être des artisans de paix ». La célébration retransmise par Internet a profité à quelques milliers d'élèves à travers le diocèse. Des événements qui marquent les mémoires : être acteur de paix est toujours une urgence.

E. BASTIEN



→ Avec les jeunes au Marché Couvert.

La Paix en citations

Personne n'est assez insensé pour préférer la guerre à la paix ; en temps de paix, les fils ensevelissent leurs pères ; en temps de guerre, les pères ensevelissent leurs fils.

Hérodote,
484-420 avant J.-C.

La guerre, c'est la guerre des hommes ; la paix, c'est la guerre des idées.

Victor Hugo,
1802-1885

Il est plus facile de faire la guerre que la paix.

Georges Clemenceau,
1841-1929

La paix n'est pas un objet précieux qui nous appartient. Il faut toujours la conquérir.

Nordahl Grieg,
poète norvégien, 1902-1943

Gardien de la paix

Respectons, soutenons, applaudissons ceux qui nous permettent de vivre en paix au quotidien. Ce sont les hommes et les femmes de la Police nationale. Ils protègent et sécurisent. Nous leur devons la quiétude et l'apaisement.

Ils sont présents dans nos rues, dans les aéroports, sur les routes, aux frontières. Ils sont au commissariat pour enregistrer les plaintes, pour renseigner, pour les actes administratifs. On les voit sur les stades. À l'occasion des manifestations en tous genres, de toute conviction ou tendance, ils gardent les grands monuments, les ambassades, etc.

Ils gèrent la circulation, mais assurent aussi la police judiciaire et la police scien-

tifique. On dénombre aisément cent métiers. Pour servir le pays, certains s'orientent courageusement vers les compagnies républicaines de sécurité (CRS), ou la brigade anti criminalité (BAC). Pour ce métier des qualités sont nécessaires : courage, honnêteté, intégrité, grande capacité d'adaptation et goût pour la communication. C'est un vrai service !

GUY DEMETS



→ L'hôtel de police de Cambrai.

Fuir la guerre...

Le conflit en Syrie a débuté en mars 2011, par la répression sanglante de manifestations avant de dégénérer en guerre civile. Près de la moitié des habitants du pays ont dû fuir leurs foyers, comme Ahmad et Lina, 25 et 22 ans.

Encore étudiant et lycéenne, ils avaient participé aux manifestations du Printemps arabe. Repérés comme opposants au régime, ils ont fait leurs études d'ingénieur et d'assistante dentaire dans la peur d'être exclus de leurs écoles, voire d'être arrêtés. Le frère de Lina, enlevé début 2013, torturé, sera déclaré mort en septembre.

En novembre 2015, Ahmad et Lina se marient. Les menaces dont ils sont l'objet ne font que croître. Et Lina attend un bébé. En 2016, après un nouveau contrôle à un check-point, ils passent la frontière turque sous les tirs et se réfugient à Istanbul où, en octobre, naît leur fils Ghazi.

Se sachant recherchés, sans ressources, ils demandent l'asile au consulat français d'Istanbul. Après sept mois d'attente, leur demande est acceptée : une association cambrésienne, le COCER, met à leur disposition un logement. Une équipe de bénévoles va les accueillir. Le 7 novembre 2017, tous trois arrivent à Cambrai, avec deux valises et une poussette.

Ils ont perdu des membres de leurs familles sous les bombardements. Les autres sont toujours en Syrie. Certains sont en prison. Ils apprécient la paix et la sécurité trouvées en France. Reconnaisants de l'accueil et de l'aide quotidienne reçus, ils ont le souci de



MAZIR ALI BADR

→ « Sur la route de l'exil », composition de Nazir Ali Badr, artiste syrien resté là-bas.

s'intégrer et de trouver au plus vite leur autonomie.

**COMITÉ ŒCUMÉNIQUE CAMBRÉSIE
D'ENTRAIDE AUX RÉFUGIÉS (COCER)**

La paix en Terre sainte : un paradoxe au quotidien

Récemment, j'ai pu me joindre à un pèlerinage en Terre sainte. Dix jours durant, dans les pas du Christ, bible en mains, le message d'amour, de justice et de paix du Christ nous habite. On le vit pleinement dans certains lieux comme le lac de Tibériade ou dans le désert.

Mais le quotidien, c'est aussi le conflit israélo-palestinien : tension permanente, armée omniprésente, contrôles de passage réguliers (comme une frontière), en particulier à Bethléem ou Jérusalem.

Toute la violence du conflit se manifeste avec le mur qui traverse le territoire

palestinien et encercle une partie de Bethléem. Comment penser la paix face à ce mur ! C'est un sentiment de découragement, d'impuissance, de colère face à un tel scandale... Comment les grands de ce monde peuvent-ils laisser durer une telle situation ? Et l'émotion est grande quand on découvre sur ce

mur une peinture, que personne n'ait osé effacer, de « Marie qui pleure », expression d'immense tristesse face à l'errance des hommes.

**Ils vivent un vrai chemin de
croix : leur foi rayonnante est
exceptionnelle**



PÈLERINAGES CAMBRAI

→ Le mur découpe tout le territoire !

La leçon d'amour et d'espérance vient de nos rencontres : Vera Baboun, ancienne maire de Bethléem, les sœurs de Saint Vincent de Paul ou les chrétiens anonymes, toujours moins nombreux, qui œuvrent pour la paix. Ils résistent pour construire des ponts plutôt que des murs. Ils vivent un vrai chemin de croix : leur foi rayonnante est exceptionnelle. C'est un exemple de la paix à imiter au quotidien, intérieurement et dans nos propres lieux de vie.

MARIE-ANNE DELEVALLÉE

Un trésor de paix dans un champ

Le petit sanctuaire marial au bord de la route, entre Escaudoeuvres et Iwuy, nous invite à construire la Paix.

Ce lieu est né ici en 1918, par la guerre atroce, inutile. Un jeune soldat allemand, Joseph Engling, est tué brutalement à Thun St Martin. Ce jeune de 20 ans est « une des plus belles étoiles de notre drapeau européen ».

Le 4 octobre 2018, nous célébrerons les 100 ans de son retour au Ciel. Nous redirons le message qu'il nous laisse. Le 3 juin 1918, Joseph Engling écrivait : « Marie, mère aimée, je m'offre une nouvelle fois. Je te dédie toutes choses, ce que

je suis et ce que j'ai, pour la mission que tu as fixée à notre congrégation. Je suis dans l'humilité, ton indigne serviteur. »

Séminariste, il avait conscience que le mouvement marial de Schoenstatt serait en première ligne pour vaincre la haine qui se déchaîne autour de lui. Il est prêt à mourir pour la paix dans le sillon que Jésus son Seigneur a tracé.

La congrégation de Schoenstatt le désigne aujourd'hui comme le co-fondateur du mouvement, persuadé que son sacrifice d'amour a permis au Père Kantenich, fondateur, de réaliser son rêve : « En alliance avec Marie, gagner des hommes au Christ, et contribuer à instaurer une culture de l'amour, pour un nouvel ordre social chrétien ».

Né en 1914, ce mouvement international a aujourd'hui 100 000 membres, surtout des laïcs, dans plus de 90 pays.

ABBÉ JEAN-MARIE MOURA

POUR ALLER PLUS LOIN

Un lieu d'accueil journalier, des moments spirituels et des conférences sur des témoins de la paix... Les rencontres de groupe forment un programme dense.

~ Pour tout renseignement :
1 route Nationale Thun Saint Martin
Tél. 03 27 37 90 59
www.sanctuairedelunite.fr



E. DEVALLEE

→ Devant la chapelle, un groupe ALPHA de Cambrai lors d'un weekend en mars 2017.

RENDEZ-VOUS

LE BONHEUR D'ALLER À LOURDES

Simplicité du message de Marie à Bernadette, présence des malades avec l'hospitalité, échanges et célébrations donnent un sens très concret à notre foi.

Cette année, deux pèlerinages diocésains sont prévus : le pèlerinage des aînés, du 24 au 30 mai, et le grand pèlerinage diocésain, du 17 au 23 août.

Inscriptions et renseignements :

Maison paroissiale

8 place Fénelon, Cambrai

Service des pèlerinages, maison du diocèse

174 rue Léopold Dusart B.P. 17

59590 Raismes

Email : pelerinages.cambrai@nordnet.fr



→ Les sanctuaires, par un ami de Cambrai.

Bt
Bernard Traiteur

NOUVEAU :
Livraison à domicile
pour personnes âgées :
7 jours sur 7

Tous mes produits sont frais, sélectionnés et de qualité !

TILLOY-LEZ-CAMBRAI
Tél. 03 27 81 11 59 - Port. 06 80 13 27 99

LE CHEF DANS VOTRE CUISINE RETROUVÉ LE SUR : WWW.BERNARD-TRAITEUR-CAMBRAI.FR

Centre Hospitalier Cambrai

"Votre Centre Hospitalier, Un pôle d'excellence, Des personnels compétents, Des équipements modernes."

Tél. 03 27 73 73 73
www.ch-cambrai.fr
516, avenue de Paris CS 90389 59407 CAMBRAI CEDEX

Depuis 1969

RGÉ Menuiserie et agencement intérieur - extérieur
chassis, portes : Bois - Bois-mixte alu - PVC - Aluminium
Escalier - Cuisine - Volet - Dressing - Isolation - Terrasse - Mobilier

PLAFOND ET MUR TENDU

123, place du 19 mars 1962 - RUMILLY-EN-CAMBRESIS

LAURENT
MENUISERIE FAMILIALE ARTISANALE

03 27 79 49 08 - 06 14 30 62 58
www.laurentmenuiserie.fr

La Vie Claire
naturel et biologique

PAINS AU LEVAIN - FRUITS - LÉGUMES
PRODUITS LAITIERS - EPICERIE
4, rue d'Alger - 59400 CAMBRAI
T. 03 27 81 28 65

Merci à nos
annonceurs

La paix intérieure

La vie n'est pas un long fleuve tranquille. Les situations diverses, les erreurs, les épreuves familiales ou sociales ne laissent pas toujours l'esprit et le cœur au repos ! Un homme, une femme ont bien voulu nous confier leur expérience.



SIGNSTOCK/RSB

→ **Vivre sereinement... et savoir sourire...**

Sandra, 30 ans, élève seule ses deux jeunes enfants. « Née avec une malformation cardiaque, dit-elle, j'ai grandi dans un contexte familial et social difficile. J'ai toujours dû me battre et travailler dur pour arriver où j'en suis et exercer le métier qui m'a toujours fait rêver. Avec mes enfants, ce n'est pas toujours évident. Je fais face avec sérénité car je sais que je ne suis pas réellement seule.

Je sais que Dieu est avec moi, qu'il me donne toujours la force nécessaire pour affronter les épreuves et venir à bout des difficultés. Il y a dans le monde des personnes qui souffrent davantage et il faut donc prendre du recul. J'essaie de donner le meilleur et d'agir justement, ce qui me permet d'être en paix avec moi-même. Enfin, j'ai également la chance d'avoir une famille et des amis qui me soutiennent,

« Une posture d'humilité vraie est nécessaire pour bien vivre ensemble »

ainsi que des passions qui me permettent de m'évader un peu et de retrouver « ma paix intérieure ».

François, 37 ans, marié, trois enfants, est travailleur social. Pour lui, « une posture d'humilité vraie est plus que nécessaire pour relativiser les vicissitudes de la vie et bien vivre ensemble. Prendre conscience de ce que je suis, au milieu de l'univers ! Chaque jour, nous devons gérer des événements plus ou moins heureux, des difficultés importantes, des tensions souvent fortes. Ayant pris conscience de notre petitesse à l'échelle du monde et même bien au-delà, j'apprends chaque jour à relativiser les événements que je peux vivre, seul, en famille, avec des amis, sur le plan professionnel, pour avancer sur nos chemins. J'aborde toutes les difficultés sans penser qu'elles sont insurmontables. Cette prise de conscience m'amène à trouver une paix intérieure qui me rend plus serein et plus réaliste de ce que je suis et de ce que nous sommes réellement. »

POUR ALLER PLUS LOIN

CONNAÎTRE SON PÈRE BIOLOGIQUE !

Extrait de l'avis du Comité Consultatif National d'Éthique du 15 juin 2017, page 22, note 39.

« Nés à la suite d'une Insémination Artificielle avec Donneur (IAD), pour remédier à la stérilité d'un couple marié - ce qui est légal aujourd'hui, nombre d'enfants décrivent le caractère problématique de la place du donneur anonyme : le sperme est bien issu d'un donneur en chair et en os, sur lequel l'enfant va s'interroger par la suite. À travers ses interrogations, il « redonnera vie » au donneur. « Les enfants issus du don de gamètes sont toujours la dernière roue du carrosse », dit un jeune né de cette manière. Prendre en compte l'intérêt de l'enfant passe par la possibilité de connaître ses origines à sa majorité. Tant que l'enfant n'a pas accès à ses origines, il porte ses interrogations ». Les conclusions de l'avis ne semblent guère tenir compte des conséquences d'une IAD sur l'avenir de l'enfant.



CORINNE MERCER/CIRIC

« M'sieu, on a fait la paix ! »

La cloche retentit. Le moment tant attendu est arrivé ! 10h30 : le meilleur moment de la journée !

Certains pourront oublier l'imparfait et vivre pleinement le présent. D'autres pourront laisser tomber les divisions et soulager des jambes trop longtemps contraintes à l'immobilité. Tous pourront se dégager de l'autorité et goûter aux joies de la liberté.

C'est la récréation : le quart d'heure le plus dense en émotions et sentiments. La cour de l'école, terrain de jeu privilégié des moineaux et des chats, se transforme. Pour un court instant, elle devient le lieu des rires et des pleurs, des mains tendues et des poings serrés, des trahisons révélées ou des amitiés nouées.

Les tensions sont nombreuses, peut-être insignifiantes pour l'adulte, mais

toujours très importantes pour l'enfant. Il ne faut jamais les minimiser. L'adulte a un rôle prépondérant dans l'instauration d'un dialogue constructif entre les enfants. En encourageant l'expression des sentiments de chacun, il montre qu'il leur fait confiance pour régler leur problème.

Très souvent, ceux qui semblaient les plus malheureux au monde cinq minutes auparavant reviennent annoncer fièrement le sourire aux lèvres : « M'sieu, ça y est, on a fait la paix ! » Quel plaisir et quelle surprise de voir cette faculté de nos chères petites têtes blondes à faire la paix !

J. M.

PROFESSEUR DES ÉCOLES



Caméra

« Pas trop petit pour la Paix »

« Et mon équipe, comment peut-elle devenir actrice de Paix ? Au collège, en famille ? »... Les collégiens de 5^e et de 6^e, à Saint Luc, ont répondu à ces questions en novembre et décembre dernier.

Les élèves de 5^e ont évoqué l'action de grands acteurs de paix : Gandhi, l'abbé Pierre, Nelson Mandela, Jean-Paul II, Mère Térésa, le Dalaï-lama, le Pape François, Coluche.

Chaque groupe a fait connaissance d'un acteur de paix. Lors du regroupement en décembre, il a pu présenter celui qu'il avait choisi : Qui est-il ? Qu'a-t-il

fait ? Qu'a-t-il changé ? Dans la vie, comment continuer son action ? Charlotte et Victoire, qui avaient choisi l'abbé Pierre avec leur équipe, ont porté les cartes de Noël de leur groupe au centre d'accueil Emmaüs, à Fontaine Notre-Dame. Là où se poursuit l'action de son initiateur.

De leur côté, les 250 élèves de 6^e ont célébré Noël avec leurs professeurs et

leurs animateurs en « catéchèse et ouverture humaine ». Chacun avait confectionné un moulin à vent marqué d'une colombe de la paix, avec des messages de Paix inspirés de leurs échanges. C'est ainsi que le 20 décembre dernier, dans le parc du collège, ils ont commencé à fêter Noël.

Fêter la paix, c'est fêter le bonheur d'être ensemble, c'est prendre plaisir à s'écouter

Leurs messages restent d'actualité : fêter la paix, c'est fêter le bonheur d'être ensemble, c'est prendre plaisir à s'écouter. Être des semeurs de paix, c'est savourer la chance de s'exprimer sans inquiétude, c'est prendre du temps pour soi et pour les autres, c'est offrir et recevoir.

J-C. CH.

POUR LE GROUPE
« OUVERTURE HUMAINE »



SAINTE LUC

→ Tous les 6^e, autour de la « Paix ».

ARISTIDE BRIAND, PRIX NOBEL DE LA PAIX**Qui le sait, en traversant la Grand-Place ?**

Entre 1906 et 1932, Aristide Briand fut onze fois président du Conseil et vingt-six fois ministre, surtout aux Affaires Étrangères. Présent à la Société des Nations, à Genève, il multiplia les relations internationales. Il cherchait à esquisser ce qui deviendra, un quart de siècle plus tard, l'Europe.

Après les accords de Locarno, il reçut en 1926, avec l'allemand Stresemann et le britannique Chamberlain, le Prix Nobel de la paix !



→ Place Aristide Briand.

VILLE DE CAMBRAI

SOCIÉTÉ**Les « faiseurs de paix » du quotidien**

En 1745, Voltaire écrivait : « En Hollande, quand deux hommes veulent plaider, l'un contre l'autre, ils sont obligés d'aller d'abord au tribunal des juges conciliateurs appelés faiseurs de paix. »

Depuis quarante ans, ces « faiseurs de paix » existent chez nous : ce sont les conciliateurs de justice. Vous vivez une difficulté de voisinage (nuisances, servitudes, droit de passage, élagage...), un problème entre propriétaire et locataire (loyer non payé, non restitution de dépôt de garantie...), une malfaçon de travaux, un désaccord avec un fournisseur Internet, un problème de copropriété... Il suffit de peu de chose pour que la vie devienne plus difficile. Adressez-vous à la mairie pour rencontrer un conciliateur.

Nommé par le Premier Président de la Cour d'Appel de Douai, le conciliateur de justice favorise le règlement amiable



des différends entre les individus. Son intervention est gratuite et il est tenu à l'obligation de secret.

Le conciliateur est un auxiliaire de justice assermenté. Par sa neutralité, son écoute, l'analyse de la situation, le bon

sens, il aide à désamorcer un conflit pour une conciliation entre les intéressés.

Le conciliateur n'a qu'un but : trouver un accord par le dialogue pour que chacun se sente reconnu. Ensemble, on peut aller vers une solution gagnant-gagnant. Sa mission : pacifier les relations. Sa récompense : les deux parties repartent réconciliées, la sérénité est revenue.

JEAN-LOUIS BROUSSE
CONCILIATEUR DE JUSTICE,
TRIBUNAL D'INSTANCE DE CAMBRAI

CRÉDITS DESSIN J.L. BROUSSE

as **AUTOSECURITE**
CONTRÔLE TECHNIQUE

Thibault DOMIS

6 rue de Bapaume
59400 CAMBRAI
03 27 74 90 04
www.autosecurite.com

hippopotamus
RESTAURANT GRILL

Ouvert 7 jours/7
salle réceptions
parking clos

CAMBRAI

Tél. 03 27 37 37 92
www.hippopotamus-cambrai.mobi

DOMITYS

Résidence Services Séniors

Vivre l'esprit libre

Résidence :
- principale
- temporaire
- ponctuelle

03 27 74 72 00

Prothèses
Orthèses
Ceintures
médicales
Corsets
Semelles
orthopédiques
Prothèses
mammaires

CELLIER
ORTHOPEDIE

sourire à la vie !

agréé par la sécurité sociale

VENTE & LOCATION DE MATERIEL MEDICAL

fauteuils roulants
lits, incontinence...
Livraison et réparation

60, av de Valenciennes - CAMBRAI
Tél. 03 27 81 41 75 - www.cellierorthopedie.fr

Pour votre
publicité... Contactez Bayard Service Régie

03 20 13 36 70

vérinaudition

François VERIN
Audioprothésiste

- Correction et protection auditive
- Essais systématiques gratuits

2, rue Pasteur - Gd Place - CAMBRAI - Tél. 03 27 78 02 85
1 place Faidherbe - BAPAUME - Tél 03 21 50 76 68
6, rue Casimir Fournier - LE QUESNOY - Tél. 03 27 26 29 76